



可利得建材公司

家居建材總匯

高品質 價錢平!

www.qualitygranitecabinets.com

數萬呎廠房陳列 存貨充足 服務廣大客戶

專業安裝 免費上門設計估價



各種不銹鋼盆 陶瓷盆



實木廚櫃



實木地板



花崗岩 石英石 大理石 玉石

有大量不同款式的現貨：

- 石英石 · 花崗岩石 · 大理石 · 實木櫥櫃 · 浴室櫃 · 實木硬地板 · 防水地板 · 複合地板 · 玻璃馬賽克 · 各種地磚 · 不銹鋼盆 · 石盆 · 陶瓷盆 · 玻璃盆 · 各種水龍頭

10760 SW Beaverton Hillsdale, Beaverton OR 97005

電話：503-372-9511/ 503-550-7618

魚樂軒



EXCELLENT CUISINE

Open Hour
7 Days a Week
9:30 am - 9:00pm

Scan Code for Digital Menu
掃一掃掌上菜單



8733 SE Division St #101, Portland, OR 97266

湘川、粵名菜 游水海鮮 新派點心

503-946-8830

特價菜式 (只限外賣)

\$12.99



- 乾炒牛河 · 洋蔥豬扒 · 麻辣豬耳 · 腩仔四季豆 · 醬香茄子 · 星洲炒米粉 · 揚州炒飯 · 芋頭炆鴨煲 · 辣子雞丁 · 鹹魚雞粒炒飯 · 滑蛋蝦仁 · 虎皮尖椒牛肉 · 肉片白菜心 · 肉末茄子 · 紅燒豆腐 · 手撕雞 · 鴨絲雪菜炆米 · 麻婆豆腐 · 支竹鴨掌翅煲

OUR WEEKLY DEALS

ONLY TIGARD STORE.

MART SALE 2023

NOV 24 - NOV 30

<p>新鮮 牛仔骨塊 9.98 lb</p> <p>去骨 牛腿肉 5.98 lb</p> <p>切薄片 牛腩 9.98 lb</p> <p>火鍋 五花肉 9.98 lb</p> <p>切片 五花肉 5.98 lb</p> <p>帶皮 五花肉 4.98 lb</p> <p>小春雞 2.98 lb</p> <p>煲湯 牛排骨 3.98 lb</p> <p>吞拿魚扒 8.98 pk</p> <p>熟蛤肉 4.48 pk</p>	<p>米粉 2.48 ea</p> <p>龍口粉絲 1.78 ea</p> <p>沙河粉 4.48 ea</p> <p>越南米紙 1.78 ea</p> <p>大蟹膏 5.48 ea</p> <p>米粉絲 1.78 ea</p> <p>鄆縣豆瓣 4.98 ea</p> <p>椰糖 1.78 ea</p> <p>罐頭 鷄鴨蛋 2.48 ea</p> <p>調味醬 2.28 ea</p> <p>魚露 2.78 ea</p> <p>蠔油 2.78 ea</p> <p>辣椒醬 3.28 ea</p> <p>椰漿 1.98 ea</p> <p>珍珠奶茶 1.78 ea</p> <p>米果 0.98 ea</p> <p>蘇打餅乾 6.78 ea</p> <p>海苔卷 2.78 ea</p>	<p>橙子 1.38 lb</p> <p>雞心柿 22.98 box</p> <p>柑橘 2.28 lb</p> <p>哈密瓜 0.98 lb</p> <p>南瓜 0.98 lb</p> <p>蘋果 7.98 pk</p> <p>紅薯 1.48 lb</p> <p>番茄 1.68 lb</p> <p>姜 1.68 lb</p> <p>蒜 1.78 ea</p> <p>黃瓜 1.48 lb</p> <p>蠔菇 1.98 lb</p>
--	---	---

Open 365 days

PORTLAND INTERNATIONAL SUPERMARKET

TIGARD STORE Tel: 503-620-6120 13600 SW Pacific Hwy, Tigard OR SUN-THU: 9AM - 9:30PM FRI-SAT: 9AM-10PM

POINT Integrated Point Service! WA-OR

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

德州一公園頻出險 遊客食蝌蚪求生

(綜合報道)近期,德州德克薩斯州西南部的大本德國家公園(Big Bend National Park)頻發發生乘客遇險或被囚的情況,引發民眾對該公園安全問題的擔憂。

據媒體11月18日報道,德州一名25歲女子在該公園露營期間失蹤,逾一週後終被尋回送院就醫。這名名為佩里的德州女子於11月9日起失蹤。她在結束露營後未返回,家人報案求助。國家公園管理局迅速展開搜救行動,封鎖了她所在的小徑,實行陸空兩路追尋。終於在11月17日早上找到她,當時她意識清醒且能夠說話。這條小徑名為「失落礦徑」,位於美洲獅和黑熊出沒的郊野,全程約需3小時,路途陡峭,且受沙漠日曬炎熱影響,提醒登山客在行經該路段時要格外小心。

另據報道,今年6月,奧斯汀市居民59歲杰夫·哈恩也曾在該公園迷路。他不得不在高溫下吃蝌蚪維持生命。哈恩與其25歲女兒哈珀在該公園遠足時不幸迷路。

女兒獨自前往尋求協助,返回時卻發現父親不見了。當時氣溫高達華氏107度,哈恩跌倒並骨折手腕,靠水樽吸管飲用水坑中的水,並使用帽子捕捉蝌蚪作為食物。他在27小時後獲救,經過數天住院後成功康復。

大本德國家公園位於美國德克薩斯州西南部,靠近墨西哥邊界。這個公園坐落於錫安山脈和里約格蘭德河之間,擁有多樣的地形,包括高山、峽谷、和沙漠地區。該地區以其美麗的自然景觀和豐富的生態而聞名,是徒步、觀鳥、和星空觀察的熱門目的地。

如此美麗的國家公園,卻屢次發生危險事件,提醒我們戶外活動需謹慎。在探險前,應詳細計劃,了解地形和氣候,攜帶足夠水和食物。特別注意天氣,避免極端條件下的活動。保持通訊工具,告知他人行蹤,以應對可能的突發情況。



前第一夫人羅莎琳·卡特去世 享年96歲

(綜合報道)11月19日週日,前第一夫人羅莎琳卡特(Rosalynn Carter)去世,享年96歲。

羅莎琳卡特是美國第39任總統吉米·卡特(Jimmy Carter)的妻子,也是精神健康保健的倡導者。

當日,卡特中心宣佈,這位前第一夫人在家中平靜地去世。該中心週五曾表示,前第一夫人正在喬州普萊恩斯的家中接受臨終關懷,這位96歲的老人與現年99歲的前總統吉米卡特都在家中休養。

吉米卡特在聲明中說:「羅莎琳在我所完成的每一件事上都是我平等的伙伴。」「在我需要的時候,她給了我明智的指導和鼓勵。只要羅莎琳還活著,我就知道有人愛我,支持我。」

卡特中心指出,第一夫人有11個孫子和14個曾孫。「除了是一位慈愛的母親和非凡的第一夫人,我的母親本身也是一位偉大的人道主義者,」奇普·卡特說。「她一生的服務和同情心是所有美國人的榜樣。她不僅會被我們的家人,而且會被今天擁有更好的精神衛生保健



和獲得護理資源的許多人,所深深懷念。」

今年早些時候,她的家人宣佈,前第一夫人患有癡呆症。她和前總統卡特的婚姻已經延續了77年。

1977年至1981年,卡特夫人在丈夫擔任美國總統任期內成為第一夫人。期間,她在白宮發揮了重要作用,擔任過駐外使節和丈夫的政治代理人。

1982年,吉米·卡特在競選連任時敗給羅納德·雷根(Ronald Reagan)後不久,卡特夫婦成立了非營利組織卡特中心,致力於推進人權和全球人道主義事業。卡特透過該中心執行了多次外交任務,並得到白宮的支持。

星艦SpaceX試飛 再次失敗自爆



(綜合報道)美國東部時間11月18日,SpaceX星艦在美國德州博卡奇卡火箭發射基地發射升空後自爆,試飛再次失敗。

馬斯克太空探索科技公司(SpaceX)的星艦超重火箭第二次試飛完成。整體上看起來比第一次試飛好很多,可以說已經有了很大的進步。當日上午8時3分,星艦點火後起飛,狀態穩當。數分鐘後一二級成功分離,上面級的飛船部分進入預定軌道繼續飛行,這一階段的表現堪稱完美。

然而,之後問題就出現了,首先是一級「超重」助推器在高空爆炸,化作了一團巨大的火焰,各種零件碎片漫天灑落,按原計劃它是要在受控狀態下墜落到墨西哥灣的。

不過在助推器爆炸之後,星艦的上一級飛船仍然在正常飛行,也進入了預定的飛行軌道。不料不久後星艦飛船的訊號卻消失了,地面控制中心也找不到它的蹤影,美國全國公共廣播電台後來報道稱星艦失聯,SpaceX也證實與「星艦」失聯,並且被迫觸發其自毀系統,星艦上面級已如同首次試飛一樣自行爆炸。

這是星艦的第二次試飛。據報導,這次SpaceX星艦做了一些重大升級。首先是自毀系統配置更強的炸藥,以便在偏離軌道時確實摧毀星艦,畢竟這是迄今為止建造出最大型的火箭。

接著是助推火箭系統改採「熱分級」系統,也就是第一級「超重型」助推器尚未熄火脫離時便點燃第二級助推器,以求最大動力。

哈佛大學天體物理學專家麥克道爾指出,鑑於第一級推進器工作正常,而且星艦與助推器成功分離並持續飛行了一小段,儘管最終還是爆炸,但這次測試應該被視為「成功的失敗」。

麻州一醫院疑違規操作 致近450名患者染病



(綜合報道)美國麻薩諸塞州塞勒姆醫院16日表示,約有450名患者可能因靜脈注射藥物管理不善而面臨肝炎和愛滋病毒的風險。

據報道,塞勒姆醫院在聲明中指出,曾接受內視鏡

檢查的這些患者「可能曾經接觸」肝炎和愛滋病毒。目前,醫院已通知涉及的患者,並對其進行了乙型肝炎、丙型肝炎和愛滋病毒的病毒檢測。

哥倫比亞廣播公司的報道稱,醫院發言人表示,先接受內視鏡檢查的患者接受的靜脈注射藥物未達到醫院的「最高標準」。

根據美國全國廣播公司報道,醫院在今年稍早才意識到潛在的暴露,並迅速糾正了這一錯誤。然而,在此之前,該暴露已經持續了近兩年。

另根據報導稱:「迄今為止,這一事件尚未導致任何感染事件。我們已確認,患者感染的風險非常小。我們向受到影響的人表示真誠的歉意。」

據悉,該醫院正在與麻薩諸塞州衛生部門密切合作,共同採取措施「控制局勢」。州衛生部門表示,他們目前的調查尚未發現這起事件導致感染的病例。

白宮譴責馬斯克旗下社交平台X 倡導反猶太主義

近日,白宮公開抨擊全球首富、推特平台老闆馬斯克(Elon Musk)倡導反猶太主義。總統拜登今天在臉書母公司Meta推出的社群平台Threads上首度發文。

據報導,拜登在他81歲生日當天發佈的首篇貼文中說道,「大家好,我是拜登總統。今天你們透過一個新平台接收到我的消息,但我傳達的訊息並無改變。」

他說,「我不認為美國將有黑暗、慘淡、分裂的未來。我看到一個即將起飛的美國。」

查克伯格(Mark Zuckerberg)領導下的Meta於7月推

出Threads,目的在取代馬斯克的X(當時稱為Twitter),並作為名流、企業和政府發表公開聲明的首選平台。

白宮證實,已為拜登總統、第一夫人吉兒、副總統賀錦麗、她的丈夫丈夫德龍(Douglas Craig Emhoff)以及白宮本身推出英語和西班牙語的Threads帳號。

一名白宮官員表示,「Threads是我們向美國人民傳達政府創造1400萬個就業機會、降低處方藥費用、保障自由等歷史性行動的另一個管道。」

拜登在Threads首次發文的3天前,白宮發言人譴責X

平台老闆馬斯克宣傳「令人憎惡的」反猶太陰謀論。

上週,備受爭議的馬斯克在X平台上回覆反猶太主義貼文,並回覆「你說出了事實。」此後,許多廣告商宣佈暫停X平台的廣告。

白宮國安會戰略溝通協調官柯比昨天在記者會上說,儘管目前尚無取消利用馬斯克旗下美國太空探索科技公司(SpaceX)無人太空飛行器「星艦」登陸月球的計劃,「這並不意味我們會以任何方式接受、同意或縱容他推動反猶太言論。」

RIVERVIEW CEMETERY FUNERAL HOME

紀念墓園

福澤延綿之地

位處優越,飽覽Mt Hood四季景緻

我們專業誠懇的團隊,會細心地講解所需服務,設有中西式傳統土葬,全套殯儀服務,並有多種花園,陵墓及骨灰位可供選擇。

8421 SW Macadam Ave., Portland, OR 97219
Tel: (503) 246-6488

Dignity

林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

張思思 Sisi Zhang

誠心講解 誠懇服務

辦公室: 971-407-3244
手機: 415-290-9812

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出入口安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園,可供選擇

特別介紹: 專為亞洲人建造之福地 福蔭園 Imperial Garden

Dignity

林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

Sunny Sam 岑麗娟

手機: 503.701.4745

超過二十八年的經驗 真摯為社區服務

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出入口安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園,可供選擇

Finley-Sunset Hills Mortuary and Cemetery
6801 SW Sunset Hwy Portland, OR 97225 503-292-6654

Skyline Memorial Gardens & Funeral Home
4801 NW Skyline Blvd., Portland, OR 97229 503-292-6611

特別介紹: 專為亞洲人建造之福地 福蔭園 Imperial Garden

法國本土連續降雨30天破歷史紀錄

(綜合報道)在過去的30天內，即從10月18日至11月17日，法國本土降雨量創下了歷史新高。

根據法國天氣頻道的數據，這是法國本土在過去一個月內經歷的最大降雨量，是在加萊海峽省引發了前所未有的洪水。

法國氣象頻道預報員解釋說：「在這30天裡，法國本土每天都經歷降雨。累計降雨量平均達到237毫米，這是自1959年開始測量降雨量以來的最高水平。」預報員指出，「之前的紀錄是在1988年，1月13日至2月11日期間，累計降雨量超過180毫米。」

異常的天氣現象可以歸因於大西洋上的低氣壓，其影響擴散至法國和中歐地區，期間多次爆發風暴，例如夏蘭風暴和多明哥風暴。受影響最嚴重的是上法蘭西大區和阿基坦地區南部。據報道，這些地區過去30天的降雨量相當於六個月的降雨量。然而，也有一些地區相對沒有受到影響，尤其是魯西永平原、科西嘉東部和佩皮尼昂地區。

氣象專家預測，2023年不僅將創造降雨量紀錄，還將創下乾旱紀錄。今年1月21日至2月20日期間，法國經歷了32天的異常乾燥天氣。



「阿根廷版特朗普」當選阿根廷總統

(綜合報道)11月19日，阿根廷總統選舉第二輪投票拉開帷幕，有着「阿根廷版特朗普」之稱的極右翼自由主義經濟學家、國會議員米萊 (Javier Milei) 以 55.69% 的得票率，當選阿根廷新一任總統。

米萊的競爭對手，經濟部長馬薩，獲得了 44.30% 的選票，並在選舉失敗後發表講話承認敗北。新總統將於 12月10日正式就職，任期為4年。

米萊在勝選講話中說：「今天，我們扭轉了歷史，阿根廷的衰落將走向終結，我們開始翻開新的一頁。阿根廷的重建從今天開始。」他此前承諾實施「經濟休克療法」，主張「燒掉」管理不善的央行、廢除冗繁、全面轉向「美元化」，大幅削減開支，縮減中央政府部門，並提倡公開攜帶槍支、合法化器官買賣，以及限制墮胎等改革。這些措施引起了對經濟現狀不滿的選民的共鳴，儘管這可能帶來一些痛苦。

阿根廷長期面臨通貨膨脹和經濟衰退，成為世界上通脹率最高的國家之一。米萊表示，將解決中央銀行的問題，使阿根廷穩定並持續前進。



米萊的勝選改變了阿根廷的政治格局和經濟路線，可能對穀物、鋁和碳氫化合物的貿易產生影響。他拒絕與中國、巴西和俄羅斯合作，支持加強與美國和以色列的關係，並反對阿根廷加入金磚國家。

53歲的米萊在2018年加入「自由前進」政黨，正式開啟政治生涯。他曾被媒體稱為「阿根廷版特朗普」，擅長利用社交媒體和短片吸引年輕選民。據阿根廷《民族報》報道，米萊在社交平台抖音上關於削減公共開支、減少政府部門數量的影片累計播放200萬次，獲得24萬點讚，深受年輕人追捧。米萊的經濟學背景和對特朗普的崇拜使他在政治舞台上備受關注。

據報道，米萊十分「崇拜」特朗普 (Donald Trump)。而在得知米萊當選後，特朗普本人還在社交媒體發文對其表示祝賀。

登革熱再次蔓延多國

(綜合通報)近期，登革熱疫情持續蔓延，多過出現傳染病例增多的情況。

根據中國國家疾管局最新數據，截至2023年10月底，全國法定傳染病報告總數達935,171例，其中乙類傳染病登革熱新增病例為5,388例，尚未出現死亡病例。

在東南亞，孟加拉登革熱疫情愈發嚴重，今年已有超過29.6萬例確診病例，死亡人數高達1,520例。特別值得注意的是，9月成為登革熱最致命的月份，新增死亡病例高達396例。泰國亦遭受登革熱肆虐，感染人數達11萬28例，死亡病例為119例，呈現持續上升的趨勢。

在非洲，蘇丹也受到登革熱威脅，自7月以來已有122人死亡，其中49人死於登革熱。此外，該國全國感染病例達3,316例，霍亂病例達1,059例。

登革熱的症狀輕型者易被誤診，與流感和急性上呼吸道感染相似。早期識別和治療對於患者的康復至關重要。值得一提的是，目前尚無特效的抗病毒治療藥物，因此主要採取支持和症狀治療的措施。



義大利審訊300多名黑手黨創世界紀錄

(綜合報道)近日，義大利一法院對230多名黑手黨成員「勇者」做出有罪宣判。這場判決也標誌著義大利數十年來最大規模的黑手黨審判的結束。

據報導，「勇者」是全球最強大的組織犯罪集團之一，源自義大利南部的貧困地區卡拉布里亞大區。主宰著全球40多個國家的古柯鹼交易。

自2021年1月開始，卡拉布里亞大區維波瓦倫蒂亞省

法院聽取了數千小時的證詞，包括50多名曾為「勇者」效力並成為證人的人。這些證人提供了無數例子，詳細描述了「勇者」對當地居民的暴行和欺壓，包括暴力襲擊、商家敲詐、公共招標操控、非法擁有武器、選舉舞弊和對當權者的賄賂。

被告中包括位在維波瓦倫蒂亞省的「勇者」最高派系的直接成員或附屬成員。這個省份是卡拉布里亞大區眾多經濟困苦的鄉村之一，數十年來，黑手黨在這些地區扼殺了經濟發展，滲透了公共機構，並對民眾實施了威脅。

醫療照護和健康教育

華人服務中心是亞裔和美國文化橋樑，提倡健康醫療平等，提供社區資源訊息，致力為亞裔社群減少醫療資源差異和增加高品質的醫療服務。

政府醫療福利申請

有培訓的雙語專員可諮詢和協助申請政府醫療，俄勒岡州健康計劃 (Medicaid - OHP) 和有保費稅收援助的健康保險 (healthcare.org)。從 2023 年 7 月 1 日開始，任何年齡或移民身分的人都可能有資格獲得完整的 OHP 福利。

公衛健康教育和宣導

有雙語專員可提供生育健康和家庭計劃，乳腺癌和宮頸癌篩查預防、緊急事件事前準備、氣候改變和災害應變、傳染病預防、環境社區健康、商業烟草防制等主題的學習和教育。

歡迎與華人服務中心社區健康服務聯絡以

獲取更多相關資訊，並按需要預約見面

廣東話/粵語 (503) 772-5889

普通話/國語 (503) 772-5890



中國20省人口自然增長率為負數

(綜合報道)根據中國國家統計局編輯出版的《中國統計年鑒2023》，2022年有9個省份的人口出生率超過千分之八，而20個省份的人口自然增長率為負，負增長率的省份較上一年增加了7個。這一數據在全國範圍內引起關注。

人口自然成長率是指在一定時期內，一個地區人口因出生和死亡而產生的淨增長情況。若人口自然成長率為負數，表示死亡人數超過出生人數，即人口在減少。

根據數據，2022年中國出生人口為956萬人，較2021年減少106萬人，人口出生率為6.77%，較前一年下降0.75個千分點。對各省的具體數據進行分析發現，西藏、貴州、青海、寧夏等四個省份的人口出生率超過1%，而有5個省份的出生率處於8%到9%之間，分別是海南、廣西、甘肅、廣東和雲南。

通常情況下，人口出生率高的地方往往與低城鎮化率有關。然而，廣東省作為全國第一經濟大省，儘管城

鎮化率高居全國第四，但其人口出生率卻達到了8.3%，連續三年成為全國唯一出生人口超100萬的省份。專家解釋，廣東高出生率因素，一是廣東總人口多，外來人口年輕婚育率高；二是即便粵東粵西生育意願減低，傳統生育文化仍影響，維持相對高的生育意願。

然而，20個省份的人口自然成長率為負，其中7個省份在去年由正轉為負。其中，河南省的人口自然成長率為-0.08%，這也是自1961年以來62年來首次出現負成長。而安徽省的自然成長率也在近幾年急劇下降，從2019年的5.99%降至2022年的-0.93%。

此外，根據中國國家衛生健康委員會發佈的數據，2022年中國出生人口中，二孩佔比為38.9%，而三孩及以上佔比為15%。這顯示近幾年中國一孩出生數量減少幅度達到51.3%。

長期以來，計劃生育作為中國的一項基本國策被寫入憲法。計劃生育政策自1979年開始實施，限制城市



夫婦只能生育一個孩子，如果農村夫婦第一個孩子為女性可生育第二個。違反計劃生育的家庭可能面臨強製墮胎、罰款或開除公職等處罰。2016年1月1日，中國的二孩政策正式實施，但可預見性的人口下降問題仍未解決。2021年5月21日，中國政府宣佈放寬生育政策，允許符合條件的夫妻生育三個子女。

偷寺廟功德香油錢被抓 嫌犯:是借 菩薩比OK了



(綜合報道)近日，上海崇明警方破獲一起竊案。男子偷功德箱錢被刑拘，狡辯稱，自己不是偷，而是借，「我問菩薩能不能拿功德箱裡的錢？菩薩比OK！」，讓人目瞪口呆。這起奇葩竊案引發了網友們的熱議和調侃。

上海警方近日接獲港西鎮慎修庵報警表示功德箱內香火錢被偷。庵內每十天清空一次功德箱內香火錢，這次與之前相比，在香客人數差不多的情況下，香火錢少了一大半。而每個功德箱上合頁螺絲都已鬆動，明顯有竊盜痕跡。崇明警方接警後，迅速展開調查，很快鎖定嫌犯單某。

原來，男子單某發現寺廟裡的功德箱沒人看管，也沒有鎖，手頭緊的他心生貪念，趁著沒人偷走了一些錢財。由於沒有被發現，男子膽子越來越大，隔三差五就前去盜。警方隨即將單某抓獲，到案後，犯罪嫌疑單某對盜竊功德箱內香火錢的犯罪事實供認不諱。

他聲稱，在每次拿錢之前，曾向菩薩請示是否能夠拿功德箱裡的錢。然後菩薩給他比了一個「OK」手勢，他才去取走錢財。而且，他還稱自己是拜了菩薩才去「借」這筆錢，並表示已經與菩薩商定會盡快歸還。

然而，這樣的狡辯並沒有為男子帶來好結果。公安機關依法對其採取了行政拘留十二日的處罰。網友評論，「菩薩英語挺好，還知道比OK」。

此前，亦有發生過類似偷功德箱香油錢的類似事件。今年6月左右，廣東東莞有男子先後兩日凌晨潛入石龍鎮某寺廟，利用自製工具偷走功德箱內的香油錢。

公開資料指出，佛家菩薩的OK手勢通常指的是「印相」，也被稱為「佛陀的手印」。這個手勢是佛教藝術和傳統中常見的符號，表達了佛陀的教導和智慧。OK手勢是由拇指和食指構成的一個圓圈，其餘三個手指伸直。這個手勢象徵著佛陀的教導的圓滿和完整。它表示了無始無終的法輪，以及佛法的持久和永恆。

山西煤礦大火 致26死38傷

(綜合報道)11月16日，山西呂梁市永聚煤礦一辦公大樓發生火災，造成26人罹難，38人受傷。目前，公安機關已對煤礦的實際控制人、主要負責人和其他責任人等13人，採取了刑事強制措施。

山西省衛健委官方表示，目前38名傷員中的4名危重傷人員暫無生命危險，3名重傷者生命體徵平穩，30餘人為普通傷，正在積極對症治療。

另據報道，發生火警的辦公大樓經初步測算，建築過火面積約900平方米，該區域內放置更衣櫃200多組，將室內空間分割成多個隔間；同時，該區域頂部還安裝有礦工棉衣褲、靴子等個人物品的吊籃1700多組，因受火警高溫炙烤，吊籃、網架以及存放物品散落地面、層層堆積。

永聚煤業有限公司是一家民營企業。火災發生的地方在這家企業的聯建大樓，地面四層，一層為工人綜合服務區，二層為職工浴室，三層為管理人員辦公區，四層為調度中心。

起火點位於二層浴室。網傳影片顯示，樓棟樓二樓窗戶處冒出火舌，黑煙將上層樓體熏黑。截至當日下午2時44分，現場火勢撲滅，搜救工作基本結束。

根據中國國家煤礦安全監察局統計，自中華人民共和國成立以來，全國因自然或人為煤礦安全事故而罹難的人超過26萬人。中國煤炭安全生產網的數據則顯示，2019年，中國國內共發生了138起礦難，332人因此離世。

礦難事故多為人為因素導致，又缺乏監管，時常出現瞞報。2002年起，中國礦難的罹難人數呈現逐年下降趨勢，但安全開採仍是一大難題。



PACIFIC

太平洋抽油煙機

減 再送好禮

活動優惠期至:
2023年12月26日

★馬達終生保固
★10年零件保固

蒸霸氣 SC98 高奢款

\$400 OFF

高奢科技款，低調奢華有內涵!

- 最大吸力1200CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 5段風速+Turbo吸力霸
- 揮手開機，語音操控，不留痕跡
- 內建AQI空氣管家

WIFI PACIFIC KITCHEN+APP

送 禮物總值 \$308

蒸好洗 SC88 熱銷款

\$100 OFF

全美銷售NO.1，超高性價比!

- 最大吸力1000CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 機身無接縫一體成型
- 6段風速

送 禮物總值 \$367

蒸好洗 SC81 出租自用兩相宜!

\$60 OFF

蒸好洗入門款-出租自用兩相宜!

- 最大吸力900CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 3段風速

送 禮物總值 \$208

PQ68 側吸式

\$200 OFF

市面吸力最強側吸款!

- 最大吸力1200CFM
- 黑晶時尚觸控面板
- 4段風速
- 不銹鋼底板更安全

送 禮物總值 \$248

俄勒岡州總代理: **VG威捷中心** 8733 SE Division St., #108 Portland 電話: 503-777-2122
 周一至五: 上午11時至下午5時 / 周六, 日: 預約

新的法例 健保現在更易負擔

保障家人健康

每5位客戶中就有4位能藉助財務補助
得到每月\$10或更低收費的健保計劃。

請於12月15日前報名投保。

HealthCare.gov

新的法例。更低費用。更多人合資格。



報名投保 ☎ 1-800-318-2596

由美國衛生及公眾服務部資助



Gresham-5房4.1浴, 6,411 平方英尺 3層住宅帶2個大decks, 俯瞰 Persimmon 高爾夫球場。豪華主浴室配有噴射浴缸、步入式淋浴間和2個壁櫥。寬敞的日光地下室設有設備齊全的家庭影院和吧臺。



Happy Valley-3房2.1浴



Seattle-2房2浴



Gresham-5房2.1浴, 2,998 平方英尺。華麗的住宅, 占地 9,583 平方英尺, 背靠寧靜的綠地。2017年升級改造木地板、全新地毯、室內油漆、花崗岩臺面和電器。位於一個安靜的社區, 沒有 HOA。



NE-Portland-3房1.1浴



Happy Valley-4房3浴



Battle Ground - 3房2.1浴, 3,327 平方英尺。這個美麗的家位於占地 2.26 英畝, 風景如畫, 設有三間臥室和兩間臥室半浴室, 主套房位於主層。美食廚房配有不銹鋼器具和便利的島嶼。該物業還包括有頂房車停車場和 2,000 平方英尺的工具房。



Powered in Washington by
KELLY RIGHT
real estate.

Li Huong Lanz
Real Estate Broker
503-936-4154
Li@LiLanzProperties.com

Li Lanz
PROPERTIES
Li Lanz Properties, LLC
10121 SE Sunnyside Rd, Suite 300
Clackamas, OR 97015
Licensed in Oregon

AJ 汽車維修

AJ AUTO COLLISION LLC

代辦保險報賠 及 協助保險支付費

- 專業修理
- 噴漆
- 定期保養
- 玻璃報賠
- 剎車系統
- 引擎維修
- 換機油
- 冷氣
- 換輪胎
- 電路系統檢查

(503) 841.6826

(粵語、國語、英文)

經驗豐富 服務迅速
設備先進 一流技術
價格公道 免費估價



華人主理



5315 NE 105th Ave, Portland, OR 97220

PCT Print & Design

波特蘭印刷及設計 www.pctprintanddesign.com



印刷服務

為客戶提供一站式的設計及印刷服務。包括：
各式堂食外賣餐牌、禮券、傳單、書冊、名片、海報等等。



全新推出 餐牌達人



提供一站式設計及印刷, 為您的餐館度身訂造的電子餐牌。

大型橫幅招牌

我們的大型印製服務, 為客人提供完善的窗戶、門面、招牌佈置製作。



網頁設計

量身訂做專屬風格的網站, 創造高水準的企業形象

- 建前規劃
- 圖像設計
- 申請網址
- 虛擬主機
- 登錄網站
- 行銷維護



503-771 9560

王亦熊律師

不获赔偿 绝不收费

车祸·单车意外·行人事故·滑倒跌伤



VAMES WANG & SOSA

Emery Wang, Attorney

503-669-3426

Licensed in Oregon and Washington



VW5039127236

邮件: emery@vameswang.com
网站: www.vameswang.com
东区: 600 NW Fariss Rd., Gresham, OR 97030
西区: 5920 NE Ray Circle, Hillsboro, OR 97124

Law Office of Li Wei

魏力律師事務所

俄州、華州注册律師
英語、國語
歡迎來電預約



公司成立 經濟交易 人身傷害
交通意外 各類移民 民事糾紛
分居離婚 子女撫養 遺囑信託

受理俄州、華州各類案件

電話: 503-775-2720
傳真: 503-774-5338
西林市電話: 503-871-9533
電子郵件: lilwei@hotmail.com

波特蘭辦事處:
7059 SE Powell Blvd., Portland, OR 97206

溫哥華辦事處: **NEW**
2102 E McLoughlin Blvd., #300 Vancouver, WA 98661
電話: 360-433-9017

平安保險公司

Pinon Insurance Agency

5821 SE 82nd Ave
Portland, OR 97266

為信用佳之顧客

節省高達30%汽車保險

電話: (503) 262.8600

傳真: (503) 262.8668

汽車·房屋·醫療·商業
餐館及勞工保險

為你提供保險及財務服務

陳新錦
Jody Chan

保險經紀

pinonins@gmail.com



RUUD 保利工程

出售、修理、安裝、設計

各類型工業, 住宅, 餐館 及商業用冷暖氣系統

電話: 503.888.7999

971.255.2212



OR.C.C.B.: #162238
WA. Lic.: POLYTHL915QP

11300 SE Cascade View Dr,
Happy Valley, OR 97086

KELLY·RIGHT REAL ESTATE

持俄勒岡州及華盛頓州牌照

聯繫電話:
503-544-6728
carol-zjh@hotmail.com



趙錦慧 Carol Zhao
房地產經紀

請掃描微信二維碼
獲取更多資訊

●房屋, 土地買賣 ●地產, 生意投資
專業, 真誠為你服務

New Listing New Listing

中餐館+酒吧生意出售
6台老虎機, 新裝修, 位於SE
Portland Menlo Park Plaza 旺區
售價: \$120,000

餐館物業出售, 現經營中餐
租客按月租, 新業主可以自己
經營餐館, 位於Tillamook OR
旅遊景區, 售價: \$690,000

New Listing New Listing

餐館物業+生意出售
老字號華埠中餐館, 生意火旺
位於Longview WA
售價: \$1,300,000
可以單買生意, 售價: \$300,000

SE Portland-Multi-family
3間獨立房屋,
2間3房1.5衛, 1320 sqft,
1間2房+2 bonus房1衛,
1652 sqft 售價: \$990,000

10700 SW Beaverton-Hillsdale Hwy #357 Beaverton, OR 97005

FARMERS®

波特蘭華人可信任的公司



甄麗玲

Diana L. Koelling

- 汽車 ●房屋
- 人壽 ●業務
- 勞工 ●退休儲蓄計劃

讓我來幫助您 滿足您的保險

優質服務.....
由一間您所熟悉的

437 SE 85th Ave., Portland, OR 97216
電話: 503-252-6171
傳真: 503-252-6355

房屋買賣 地產投資

Oregon First

陳承立 房地產經紀

Abraham Chan, MBA

(503) 310-1234

郵箱: momoproperties@q.com

英、粵、國、潮語

專業經驗 誠實負責

NEW

\$375,000
0.27 acres 11,761 SF Zoned TR,
Land cleared & ready,
可建1, 2, 3 or 4-plexes
及其他種類建築
Corner Lot 近NE 181st / Gilsan St

\$429,000, \$410,000
更新, 1980建
一層3房2浴, 1400SF
雙車房, 地大 7,259SF
SE Portland
近 Division/122nd

\$499,950-4房2浴
特大雙車房 全新裝修
1711SF 0.31 acres
Troutdale 社區好
Mt Hood View!

\$804,000
5房4.5浴, 雙廚房,
3,620SF
Salem

網址: www.abrahamchan.oregonfirst.com

Portland Chiropractic Specialists

波特蘭脊骨神經學專家 · 輕鬆解決您疼痛的困擾

JAY HAN, DC

韓杰剛醫師: 脊骨神經專科醫師

精通國語、台語

加拿大名校多倫多大學畢業

前大學助教與神經科學研究員

免費提供一對一、問診諮詢服務

脊椎調整、筋絡筋膜放鬆、電療

超音波治療、激光雷射治療

復健、刮痧、拔罐

Jade District Office

8733 SE Division St, Ste 209, Portland, OR 97266
黃上皇海鮮酒家樓上

Contact Us Today

503.334.7943
mypdxchiro.com

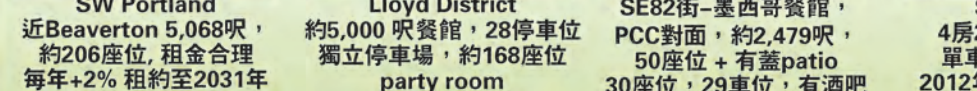
MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 餐館商店 溫馨家庭

地產買賣 · 店舖租賃 · 房地產公司

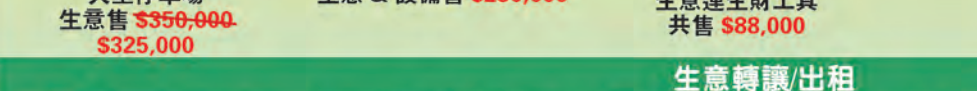
生意轉讓/出租



SW Portland
近Beaverton 5,068呎,
約206座位, 租金合理
每年+2% 租約至2031年
+10年 option, 設備齊全
大型停車場
生意售 \$350,000
\$325,000



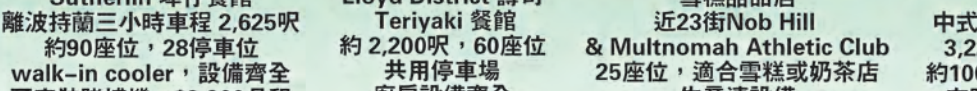
Lloyd District
約5,000 呎餐館, 28停車位
獨立停車場, 約168座位
party room
在申請賭博機
生意 & 設備售 \$250,000



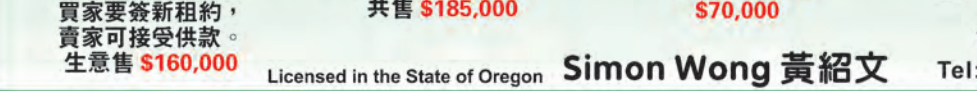
SE82街-墨西哥餐館,
PCC對面, 約2,479呎,
50座位 + 有蓋patio
30座位, 29車位, 有酒吧
可以安裝賭博機。
生意連生財工具
共售 \$88,000



SE Division
4房2.5浴, 1,571 呎,
3,228呎 + 2,007呎地,
單車房, 2012年蓋, 地稅 \$3,713
售 \$435,000



Woodstock 學區
一層平房
約1,056呎, 雙車房
走路到 Woodstock公園
和小學, 購物方便
售 \$450,000
\$435,000

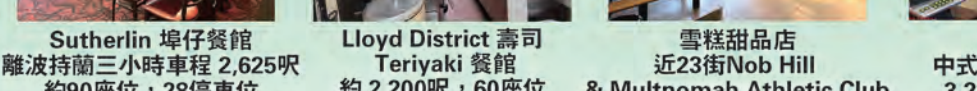


Beaverton - 商業用途獨立建築, 單邊位置,
有停車場, 約1,983 呎, 近Hwy26, 商場,
餐廳和住宅區 物業售 \$1,300,000
\$1,250,000

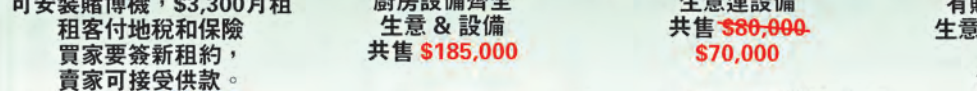
生意轉讓/出租



Sutherlin 埠仔餐館
離波特蘭三小時車程 2,625呎
約90座位, 28停車位
walk-in cooler, 設備齊全
可安裝賭博機, \$3,300月租
租客付地稅和保險
買家要簽新租約,
賣家可接受供款。
生意售 \$160,000



Lloyd District 壽司
Teriyaki 餐館
約2,200呎, 60座位
共用停車場
廚房設備齊全
生意 & 設備
共售 \$185,000



雪糕甜品店
近23街Nob Hill
& Multnomah Athletic Club
25座位, 適合雪糕或奶茶店
生意連設備
共售 \$80,000
\$70,000



Corvallis
中式餐館 + 樓上住宅
3,228呎 + 2,007呎
約100座位, 25停車位
有賭博機, 近大學
生意穩定, 賣家退休
生意出讓
售 \$260,000

華州 Battle Ground
中餐館連酒吧
4,500呎, 約80座位
獨立停車場
生意穩定, 設備齊全
生意售 \$250,000
\$238,000

SE 82街獨立商業建築, 約3,750呎, 2層,
20個停車位, 步行即可到達 PCC 和 Division St。
非常適合咖啡店、珍珠奶茶、三明治店
以及二樓適合沙龍、辦公室等。
適合自用或投資。
售 \$2,900,000
\$2,600,000

Licensed in the State of Oregon Simon Wong 黃紹文 Tel: (503)804-2480

黃紹文 Simon Wong Realtor, Broker (503)804.2480 E-mail: Simon97006@aol.com

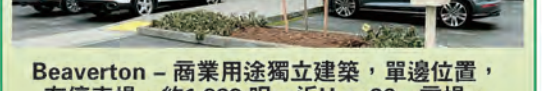
MORE REALTY Licensed in the State of OR

Simon Wong Principal Broker 503.804.2480

地產投資



Beaverton - 商業用途獨立建築, 單邊位置,
有停車場, 約1,983 呎, 近Hwy26, 商場,
餐廳和住宅區 物業售 \$1,300,000
\$1,250,000



SE 82街獨立商業建築, 約3,750呎, 2層,
20個停車位, 步行即可到達 PCC 和 Division St。
非常適合咖啡店、珍珠奶茶、三明治店
以及二樓適合沙龍、辦公室等。
適合自用或投資。
售 \$2,900,000
\$2,600,000



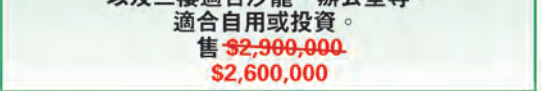
SE 82街獨立商業建築, 約3,750呎, 2層,
20個停車位, 步行即可到達 PCC 和 Division St。
非常適合咖啡店、珍珠奶茶、三明治店
以及二樓適合沙龍、辦公室等。
適合自用或投資。
售 \$2,900,000
\$2,600,000



SE 82街獨立商業建築, 約3,750呎, 2層,
20個停車位, 步行即可到達 PCC 和 Division St。
非常適合咖啡店、珍珠奶茶、三明治店
以及二樓適合沙龍、辦公室等。
適合自用或投資。
售 \$2,900,000
\$2,600,000



SE 82街獨立商業建築, 約3,750呎, 2層,
20個停車位, 步行即可到達 PCC 和 Division St。
非常適合咖啡店、珍珠奶茶、三明治店
以及二樓適合沙龍、辦公室等。
適合自用或投資。
售 \$2,900,000
\$2,600,000



SE 82街獨立商業建築, 約3,750呎, 2層,
20個停車位, 步行即可到達 PCC 和 Division St。
非常適合咖啡店、珍珠奶茶、三明治店
以及二樓適合沙龍、辦公室等。
適合自用或投資。
售 \$2,900,000
\$2,600,000